

[Texte]

the proposal for spending power could result in the federal government letting go one of its jurisdictions or devolving to the provinces. It is impossible. It is impossible because what is proposed is creating a framework where the spending power would only apply in certain conditions and those conditions apply to areas of what? Exclusive provincial jurisdiction.

Now, how could that be devolution of power from the federal government if what we are talking about is an exclusive provincial jurisdiction?

**Ms Hunter:** I think we are splitting hairs here. We are talking about devolution of power and there was another phrase you used: "no dilution of responsibility". People are concerned that the federal government is reducing its responsibility or its ability to act in the national and the international interest because we have not only a responsibility to Canadians and provincial citizens and so on, but to international.

**Mr. Charest:** Yes. If that were the case, I would certainly say to you that the government has a schizophrenic approach to it, because why do we have this \$3 billion Green Plan over six years? Why did we just announce a sustainable forestry initiative? How come we have Bill C-13 going for it? How come we announced this \$100 million Arctic environment strategy? How come we announced this \$100 million Fraser River initiative? Why did we announce \$50 million for the three national research councils to do more environmental—

**Ms Hunter:** I have found in the short time I have been here that there is a lot of inconsistent behaviour. That is not a crack; I am just saying that is the nature of the beast.

**Mr. Charest:** No, no. I have a saying that maybe I shouldn't say here.

Governments, by the way, reflect the inherent contradictions of the people they represent. We live in the world, in our personal lives, in our working lives. What is our job, if not to reconcile those contradictions? Isn't that what our work is?

Anyhow, to get to your point on the spending power, I think you will find that the argument that that is a devolution of federal responsibility is impossible by definition, by nature. What we are looking for in this, and I don't know if you were here a while ago, but if you look at the operation of our federation. . . What is a federation? You start by first dividing the powers, then you put in place mechanisms to arbitrate the evolution of those powers.

• 1715

Among the elements we have in Canada is the declaratory power, and there is also the Supreme Court, which is the arbitrator. You have the residual powers, which do the dynamic evolution, and you have the spending power.

[Traduction]

proposition sur le pouvoir de dépenser amène le gouvernement fédéral à abandonner l'un de ses pouvoirs ou à le confier aux provinces. C'est impossible. C'est impossible parce que l'on propose de créer un cadre dans lequel le pouvoir de dépenser ne s'appliquerait que dans certaines conditions et dans quels domaines s'appliquent ces conditions? Uniquement les domaines de compétence provinciale?

Dans ces conditions, comment peut-on parler de délégation des pouvoirs du gouvernement fédéral puisque nous parlons uniquement de domaines de compétence provinciale?

**Mme Hunter:** Je crois que nous sommes en train de couper les cheveux en quatre. Nous parlons de délégation de pouvoirs et vous avez utilisé une autre phrase: «Pas de délégation des responsabilités». Le public a peur que le gouvernement fédéral ne se décharge de ses responsabilités ou ne soit plus véritablement en mesure d'agir dans l'intérêt national et international parce que nous avons une responsabilité envers les Canadiens et les habitants des provinces etc., mais aussi au niveau international.

**M. Charest:** Oui. Si tel était le cas, je vous dirais que le gouvernement a une attitude tout à fait schizophrène, car pourquoi aurait-on autrement ce Plan vert de trois millions de dollars sur six ans. Pourquoi venons-nous d'annoncer une initiative d'exploitation forestière durable? pourquoi avons nous le projet de loi C-13? Pourquoi avons-nous annoncé une stratégie environnementale pour l'Arctique de 100 millions de dollars? Comment se fait-il que nous ayons annoncé l'initiative de 100 millions de dollars de la Rivière Fraser? Pourquoi avons-nous annoncé que nous accordions 50 millions de dollars aux trois conseils nationaux de recherche pour qu'ils intensifient leurs activités environnementales. . .

**Mme Hunter:** Au cours du peu de temps que j'ai passé ici, j'ai constaté beaucoup d'incohérence. Ce n'est pas une plaisanterie; c'est la nature de la bête.

**M. Charest:** Non, non. Je dis toujours quelque chose que je ne devrais peut-être pas répéter ici.

En réalité, les gouvernements reflètent les contradictions inhérentes de la population qu'ils représentent. Nous vivons dans le monde, nous vivons nos vies personnelles, nos vies professionnelles. Notre travail est justement de concilier ces contradictions? N'est-ce pas là notre travail?

En tout cas, pour en revenir à votre question sur le pouvoir de dépenser, vous allez voir que l'on ne peut, par définition, par nature, considérer qu'il s'agit là d'une délégation de la responsabilité fédérale. Ce que nous cherchons ici, je ne sais pas si vous étiez là tout à l'heure, mais si vous examinez le fonctionnement de notre fédération. . . Qu'est-ce qu'une fédération? Vous commencez par répartir les pouvoirs et vous installez ensuite des mécanismes d'arbitrage de leur évolution.

Parmi les éléments que nous avons au Canada, il y a le pouvoir déclaratoire et il y a aussi la Cour suprême, qui est l'arbitre. Vous avez les pouvoirs résiduels, qui sont la source de l'évolution dynamique, et vous avez le pouvoir de dépenser.